

LORU- LEIPURI

LEIKALÁIBU

Iloisia loruja ja hierontaohjeita
vauvan ensimmäiseen vuoteen

Ilolaš hoahkammat ja
ruvvenrávvagat unnoračča
vuosttaš jahkáí





Pimpeli pompeli paijaa

- 1 Pimpeli pompeli paijaa
- 2 vihreää papukaijaa.
- 3 Pimpeli paa,
kaija lurittaa
- 4 ja hilpeän sävelmän aikaan saa.

Bim bám páhpegoijá

- 1 Bim bám páhpegoijá
- 2 muoras čohkká ja moddjá.
- 3 Bim bám buu,
illuda nu
- 4 ja hilbes šuoŋa juoigá.



Hiiren koti

- 1 Hiiri etsii tupaa somaa, pienempintä, ikiomaa.
- 2 Hiipii sinne,
- 3 hiipii tänne,
- 4 tuolta uuden kodin saa!

Sáhpána ruoktu

- 1 Sáhpán ohcá alces ruovttu, báslágan, somás bieju.
- 2 Guovlal diehko
- 3 guovlal duohko,
- 4 duoppe fuobmá fiinna viesu!



- 1 Kävelytä sormet vauvan vatsalta kaulalle asti.
Váccáldahte suorpmaid unnoračča čoavjji gitta čeabehii.



- 3 Kutita kevyesti toista kainaloo.
Čagalduhe geahppadit nuppi gieđavuoli.



- 2 Kutita kevyesti vauvan kainaloo.
Čagalduhe geahppadit unnoračča gieđavuoli.



- 4 Kutita vauvan vatsaa.
Čagalduhe unnoračča čoavjji.





Loruleipuri

- 1 Leivo pikku kakkua, vaivaa pientä pullaa.
- 2 Pyörittele rinkelä, jauhota ja rullaa.
- 3 Valmis on jo pulla – syömään voit sä tulla!



- 1 Taputtele vauvan käsiä yhteen kuin pullaa leipoen.
Láhk kodala unnoračča gieđaid dego livččiide duhppeme dáiggi.



- 2 Pyöritä peukaloasi vauvan kämmenessä.

Jorahala bealggát unnoračča čorbavuodus.



- 3 Sulje vauvan kämmenet omiesi sisään.
Govčča unnoračča goapmiriid goapmiriidát sisa.

Leikaláibu

- 1 Láibbo, láibbo unna gáhku, duhppe bulládáiggi.
- 2 Lasit čázi, lasit jáfu, dáigi geavvá áiggi.
- 3 Dál lean oahppan gáhkket – buresbohtin smáhkhet!

Pikku etana

- 1 Tule, pikku etana ryömi kämmenelle!
- 2 Tule, pikku etana meille vieraisille!



- 1 Sivele käsilläsi vauvan rintakehää ylhäältä alaspäin.
Njávkká gieđaiguin unnoračča rattis badjin vulos guvlui.

Unna riippoš

- 1 Boađe, unna riippoš njoamo gihtii mu!
- 2 Boađe, unna riippoš guossái vuorddán du!



- 2 Liu'uta kádet olkapáiltá käsivarsia pitkin sormenpäihin asti.
Njávkká gieđaiguin unnoračča olggiid ja ovdán unnoračča gieđaid mielde gitta suorbmagežiide.





Pollen kengät

- 1 Pollella on kaviot,
- 2 niihin kengät tahtoo.
- 3 Koettaa tätä,
- 4 koettaa tuota,
- 5 mikä kenkä mahtuu?



- 1 Sivele pikkuvarpaat tyvestä kärkeen.
Njávkká juolgečelččemiid máddagis
gitta geahčái.

Heastta gápmagat

- 1 Heasta smiehttá duodas,
- 2 gápmagiid gaccaidasas áigu.
- 3 Geahččala dán,
- 4 Geahččala duon,
- 5 guhtemuš dáin orru vuogas?



- 2-5 Käy molempien jalkojen kaikki varpaat
yksitellen läpi samalla tavoin.
Daga seamma ládje guktuid julggiid buot
juolgesuorpmaide ovttaid mielde.

Pikku kissanpentu

- 1 Silitä silkkitassua,
rapsuta hassua massua.
- 2 Sylimmele, hellitlele,
lempeästi keinuttele.



- 1 Sivele vauvan vatsaa navan
ympäri myötäpäivään.
Njávkká unnoračča čovjji ja
náhpečoali birra miehtebeaivái.

Unna bussáčivggaš

- 1 Suorra čalmmiiguin gaivá,
dáhttu, ahte soames njávkká.
- 2 Liegga askkis lea dorvu,
botná unna nođđu.



- 2 Tue vauvaa molemmista kyljistä ja
keinuta kevyesti puolelta toiselle.
Duvdde unnoračča guktuid
siidduid ja vuhtot.





Sammakoiden tivoli

- 1 Sammakoiden tivolissa kaislamättään uumenissa
- 2 hattara ja karamelli, lumpeenlehtikaruselli.

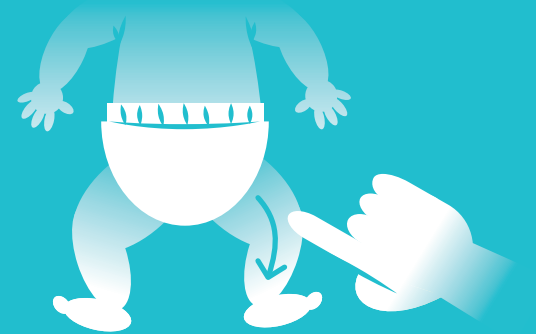


- 1 Pitele vauvaa sylissäsi. Sivele vauvan selkää niskasta peppua kohti.

Doala unnoračča askkis.
Njávkká unnoračča čielggi niskkis
bađa guvlui.

Cubbuid suohtastallangárdi

- 1 Cubbuid suohtastallangárddis rávrraid sis vuojadanálddis,
- 2 sohkartalva ja karamella, čázevuloš karusealla.



- 2 Sivele vauvan jalkoja reisistä nilkkoja kohti.

Njávkká unnoračča čoarbbeliid
juolgeruohttasiid guvlui.

Minun hattuni

- 1 On hattu mulla punainen, kaunis ja kolmikulmainen.
- 2 Jos oiskin nelikulmainen, niin käyttäisi mä sitä en!



- 1 Sivele vauvan päätä molemmilla käsillä päälaelta poskien kautta leukaan asti.
Njávkká unnoračča oaivvi guktuin gieđain oaivvis nieraid bokte gitta gáibái.

Mu háhtta

- 1 Mu háhtta lea ruoksat, fiinnis ja golmmačiegat.
- 2 Jos das livčče njeallje čiega, doamalin háhttagávpái viega!



- 2 Sivele vauvan otsaa nenänpäähän asti.
Njávkká unnoračča gállu vulos guvlui gitta njunnegeahčái.



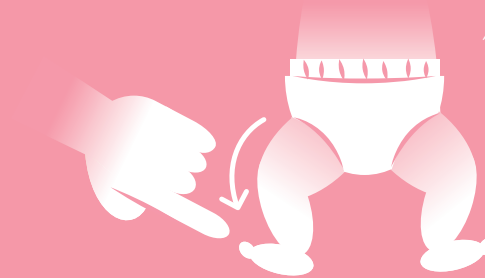


Iloiset apinat

- 1 Apinat iloiset tahtia lyövät,
- 2 tanssivat, leikkivät, herkkuja syövät.
- 3 Ystävät kutsutaan riemuun mukaan,
ilosta paitsi ei jää kukaan.

Ilolaš ábegáhtut

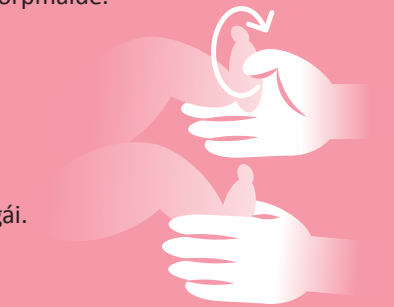
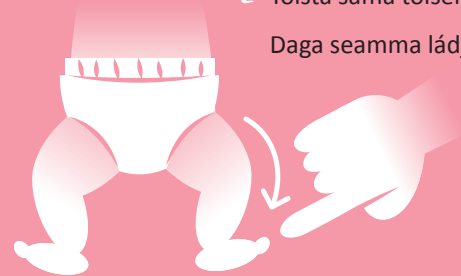
- 1 Ilolaš ábegáhtut movttegit dánsot,
- 2 njuikot, biškot, gieđaid doškot.
- 3 Hei, ustibat leat dáppe measta,
go buohkat bohtet, šaddá feasta!



- 1 Sivele vauvan jalkaa reiden
yläosasta varpasiin asti.

Njávka unnoračča juolggi
juolgemáddagis gitta
juolgesuorpmaide.

- 2 Toista sama toiselle jalalle.
Daga seamma ládje nuppi juolgái.



- 3 Ota vauvan jalkapohjat käsiisi ja
hiero niitä kevyesti peukaloillasi.

Dohppe unnoračča juolgevuoduide ja
ruvve daid geahppadit belggiidatguin.

Iloiset lorut ja hierontaohjeet auttavat lapsen ja vanhemman vuorovaikutuksen syntymisessä ja syvenemisessä. Fyysinen kontakti rauhoittaa ja rentouttaa vauvaa. Tuttu lempeä ääni ja katsekontakti kertovat lapselle, että hänestä pidetään huolta. Vauhdikkaammat lorut tempaavat lapsen ja vanhemman ensimmäisiin yhteisiin leikkeihin!

Ilolaš hoahkamat ja ruvvenrávvgat huksejit ja nannejit máná ja vanhema vuorrováikkuhusa. Fysalaš guoskkaheapmi ráfáiduhtta ja lotkkodahtta unnoračča. Oahpes litna jietna ja geahčastat dovddahit mánnái, ahte son lea dorvvus. Girjät hoahkamat fakkastit máná ja vanhema vuosttaš oktasaš stokkosii!

Runot/Divttat:

Kaikki kirjan lorut ovat perinteisiä ruotsalaisia kansanrunoja. Suomenkieliset lorut ovat kääntäjän luomia versioita alkuperäisistä loruista.

Buot girjjáža divttat leat árbevirolaš ruottelaš álbmotdivttat. Davvisámegielat hoahkamiid lea jorgaleaddji heivehan suomagillii jorgaluvvon hoahkamiin.



IKÄRYHMÄT AHKEJOAVKKUT

Olet tössä • Don leat dás

0-1

1-2

3

4

5

6-8

Matka oivaltamisen maailmassa jatkuu.
Mátki fuomášeami máilmmis joatkašuvvá.

DESIGN[®]
FROM
FINLAND

Valmistaja / kustantaja
Rätkädeaddji / gaostideaddji:
Sanoma Pro Oy,
Porkkalankatu 20 A,
00180 Helsinki
sanomapro.fi
1. painos / preanttus, 2024
Painettu Saksassa /
Prentejuvvon Duiskkas.

Graafinen toteutus /
Gráfalaš ollašuhitin:
Tuire Siiriäinen
Käännös pohjoissaameksi /
Jorgalus davvisámegiillii:
Arië Magga
Ohjeet / Rávvgat:
Oppi&ilo

